**Казахский национальный университет им. аль-Фараби**

**Факультет востоковедения**

**Образовательная программа по специальности**

**6B02302** **Переводческое дело**

**(OSP 3309) Основы синхронного перевода (восточный язык)**

**Осенний семестр 2022-2023 уч.г.**

**4 курс, 7 семестр**

**ГРАФИК выполнения СРС**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Тема № | **Темы / задания СРС** | Форма проведения(задания) | Неделя семестра |
|  1  | Механизмы адекватного понимания исходного текста во время произнесения текста перевода. | Подготовка презентаций. | 5 |
| 2 | Характеристики оратора: скорость речи, логичность речи, внятность речи.  | Подготовка презентаций. | 9 |
| 3 | Синхронный перевод: определение, особенности, виды | Подготовка презентаций. | 10 |
| 4 | Паузы в речи переводчика-синхрониста, их длительность и частотность. | Подготовка презентаций. | 13 |
| 5 | Эрудиция и фоновые знания синхронного переводчика | Подготовка презентаций. | 13 |
| 6 | Сегментация речевого потока в синхронном переводе.  | Подготовка презентаций. | 14 |
| 7 | Специфика переводческих решений в синхронном переводе. | Подготовка презентаций. | 15 |

**Составитель Э.З. Дулаева**